Instructions: Ce questionnaire vous demande d'évaluer l'état de vos mains et de votre santé. Ces informations nous permettront de mieux comprendre ce que vous ressentez et d'apprécier votre niveau de performance en regard de vos activités habituelles.

Veillez s'il vous plaît répondre à **TOUTES** les questions en encerclant la réponse la plus appropriée. En cas de doute, encerclez la réponse qui se rapproche le plus de votre état.

I. Les questions suivantes portent sur la fonction de votre main(s)/poignet(s) *au cours de la dernière semaine*. Veuillez n'encercler qu'une seule réponse par question. Veuillez répondre à **CHAQUE** question, même si vous n'éprouvez aucun problème au niveau de votre main et/ou poignet.

A. Les questions suivantes se rapportent à votre main/poignet **droit**.

		Très bien	Bien	Passable	Faible	Très faible
1.	Dans l'ensemble, comment évaluez-vous la fonction de votre main droite ?	1	2	3	4	5
2.	Comment évaluez-vous la mobilité des doigts de votre main droite ?	1	2	3	4	5
3.	Comment évaluez-vous la souplesse de votre poignet droit ?	1	2	3	4	5
4.	Comment évaluez-vous la force de votre main droite ?	1	2	3	4	5
5.	Comment évaluez-vous la sensation de votre main droite ?	1	2	3	4	5

B. Les questions suivantes se rapportent à votre main/poignet **gauche**.

		Très bien	Bien	Passable	Faible	Très faible
1.	Dans l'ensemble, comment évaluez-vous la fonction de votre main gauche ?	1	2	3	4	5
2.	Comment évaluez-vous la mobilité des doigts de votre main gauche ?	1	2	3	4	5
3.	Comment évaluez-vous la souplesse de votre poignet gauche ?	1	2	3	4	5
4.	Comment évaluez-vous la force de votre main gauche ?	1	2	3	4	5
5.	Comment évaluez-vous la sensation de votre main gauche ?	1	2	3	4	5

1
2
3
4
5 II. Les questions suivantes évaluent votre capacité d'accomplir certaines tâches avec vos
6 mains. Veuillez n'encercler qu'une seule réponse par question. Si vous n'avez pas
7 effectué l'une des tâches suivantes *au cours de la dernière semaine*, veuillez estimer la
8 difficulté que vous auriez éprouvée à l'effectuer.

9
10 A. *Au cours de la dernière semaine*, quel niveau de difficulté avez-vous éprouvé à compléter
11 les activités suivantes en utilisant votre **main droite**?

	Aucunement difficile	Légèrement difficile	Modérément difficile	Difficile	Très difficile
1. Tourner une poignée de porte?	1	2	3	4	5
2. Soulever une pièce de monnaie?	1	2	3	4	5
3. Tenir un verre d'eau?	1	2	3	4	5
4. Tourner une clé dans la serrure?	1	2	3	4	5
5. Tenir une poêle?	1	2	3	4	5

31
32
33 B. *Au cours de la dernière semaine*, quel niveau de difficulté avez-vous éprouvé à compléter
34 les activités suivantes en utilisant votre **main gauche**?

	Aucunement difficile	Légèrement difficile	Modérément difficile	Difficile	Très difficile
1. Tourner une poignée de porte?	1	2	3	4	5
2. Soulever une pièce de monnaie?	1	2	3	4	5
3. Tenir un verre d'eau?	1	2	3	4	5
4. Tourner une clé dans la serrure?	1	2	3	4	5
5. Tenir une poêle?	1	2	3	4	5

1
2
3
4 C. *Au cours de la dernière semaine, quel niveau de difficulté avez-vous éprouvé à compléter*
5 *les activités suivantes en utilisant vos deux mains?*
6

	Aucunement difficile	Légèrement difficile	Modérément difficile	Difficile	Très difficile	
7						
8						
9						
10						
11						
12	1. Ouvrir un pot?	1	2	3	4	5
13						
14						
15	2. Boutonner une chemise/blouse?	1	2	3	4	5
16						
17						
18	3. Manger avec une fourchette/un couteau?	1	2	3	4	5
19						
20						
21	4. Transporter un sac d'épicerie?	1	2	3	4	5
22						
23						
24	5. Laver la vaisselle?	1	2	3	4	5
25						
26						
27	6. Laver vos cheveux?	1	2	3	4	5
28						
29						
30	7. Lacer vos souliers ou faire des nœuds ?	1	2	3	4	5
31						
32						
33						
34						
35						
36						
37						
38						
39						
40						
41						
42						
43						
44						
45						
46						
47						
48						
49						
50						
51						
52						
53						
54						
55						
56						
57						
58						
59						
60						
61						
62						
63						
64						
65						

1
2
3
4 III. Les questions suivantes évaluent votre capacité d'accomplir des tâches liées à votre
5 profession *au cours des quatre dernières semaines*. Veuillez n'encercler qu'une
6 seule réponse par question.
7

	Toujours	Souvent	Parfois	Rarement	Jamais
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
36					
37					
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
46					
47					
48					
49					
50					
51					
52					
53					
54					
55					
56					
57					
58					
59					
60					
61					
62					
63					
64					
65					

1
2
3
4
5 IV. Les questions suivantes portent sur la *douleur* que vous avez ressentie au niveau de
6 votre main ou poignet **au cours de la dernière semaine**. Veuillez n'encrer qu'une
7 seule réponse par question.
8

9
10 A. Les questions suivantes évaluent la **douleur** ressentie au niveau de votre main/poignet
11 ***droit***.
12

13 1. *Au cours de la dernière semaine*, à quelle fréquence avez-vous senti de la douleur
14 au niveau de votre main/poignet ***droit***?

- 15 1. Toujours
16 2. Souvent
17 3. Parfois
18 4. Rarement
19 5. Jamais
20
21
22

23 Si vous avez répondu « **Jamais** » à la **question IV-A1** ci-dessus, veuillez passer
24 immédiatement à la prochaine page.
25

26
27 2. Quelle était l'intensité de la douleur que vous avez ressentie au niveau de votre
28 main/poignet ***droit***?

- 29 1. Très légère
30 2. Légère
31 3. Modérée
32 4. Sévère
33 5. Très sévère
34
35
36

	Toujours	Souvent	Parfois	Rarement	Jamais
3. À quelle fréquence la douleur ressentie au niveau de votre main/poignet <i>droit</i> a-t-elle nui à votre sommeil?	1	2	3	4	5
4. À quelle fréquence la douleur ressentie au niveau de votre main/poignet <i>droit</i> a-t-elle nui à vos activités quotidiennes (e.g. manger ou se laver)?	1	2	3	4	5
5. À quelle fréquence la douleur ressentie au niveau de votre main/poignet <i>droit</i> vous a-t-elle rendu(e) malheureux(euse)?	1	2	3	4	5

1
2
3
4 B. Les questions suivantes évaluent la **douleur** ressentie au niveau de votre main/poignet
5 ***gauche***.

6
7 1. *Au cours de la dernière semaine*, à quelle fréquence avez-vous ressenti de la douleur
8 au niveau de votre main/poignet ***gauche***?

- 9
10 1. Toujours
11 2. Souvent
12 3. Parfois
13 4. Rarement
14 5. Jamais

15
16
17 Si vous avez répondu « **Jamais** » à la **question IV-B1** ci-dessus, veuillez passer
18 immédiatement à la prochaine page.

19
20 2. Quelle était l'intensité de la douleur que vous avez ressentie au niveau de votre
21 main/poignet ***gauche***?

- 22 1. Très légère
23 2. Légère
24 3. Modérée
25 4. Sévère
26 5. Très sévère
27
28
29

30
31
32

	Toujours	Souvent	Parfois	Rarement	Jamais
33					
34 3. À quelle fréquence la douleur ressentie au	1	2	3	4	5
35 niveau de votre main/poignet <i>gauche</i> a-t-elle					
36 nuï à votre sommeil?					
37					
38					
39 4. À quelle fréquence la douleur ressentie au	1	2	3	4	5
40 niveau de votre main/poignet <i>gauche</i> a-t-elle					
41 nuï à vos activités quotidiennes (e.g. manger ou					
42 se laver)?					
43					
44 5. À quelle fréquence la douleur ressentie au	1	2	3	4	5
45 niveau de votre main/poignet <i>gauche</i> vous a-t-					
46 elle rendu(e) malheureux(euse)?					
47					

48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65

V. A. Les questions suivantes portent sur l'apparence de votre main *droite* au cours de la dernière semaine. Veuillez n'encercler qu'une seule réponse par question.

		Très en accord	En accord	Ni en accord ni en désaccord	En désaccord	Très en désaccord
1.	Je suis satisfait(e) de l'apparence de ma main <i>droite</i> .	1	2	3	4	5
2.	L'apparence de ma main <i>droite</i> m'a parfois rendu(e) inconfortable en public.	1	2	3	4	5
3.	L'apparence de ma main <i>droite</i> m'a déprimé(e).	1	2	3	4	5
4.	L'apparence de ma main <i>droite</i> m'a gêné(e) lors de mes activités sociales habituelles.	1	2	3	4	5

B. Les questions suivantes portent sur l'apparence de votre main *gauche* au cours de la dernière semaine. Veuillez n'encercler qu'une seule réponse par question.

		Très en accord	En accord	Ni en accord ni en désaccord	En désaccord	Très en désaccord
1.	Je suis satisfait(e) de l'apparence de ma main <i>gauche</i> .	1	2	3	4	5
2.	L'apparence de ma main <i>gauche</i> m'a parfois rendu(e) inconfortable en public.	1	2	3	4	5
3.	L'apparence de ma main <i>gauche</i> m'a déprimé(e).	1	2	3	4	5
4.	L'apparence de ma main <i>gauche</i> m'a gêné(e) lors de mes activités sociales habituelles.	1	2	3	4	5

VI. A. Les questions suivantes portent sur votre niveau de satisfaction en ce qui concerne votre main/poignet **droit** au cours de la dernière semaine. Veuillez n'encercler qu'une seule réponse par question.

	Très satisfait	Satisfait	Ni satisfait ni insatisfait	Insatisfait	Très insatisfait
1. Fonction globale de votre main <i>droite</i>	1	2	3	4	5
2. Dextérité des doigts de votre main <i>droite</i>	1	2	3	4	5
3. Souplesse de votre poignet <i>droit</i>	1	2	3	4	5
4. Force de votre main <i>droite</i>	1	2	3	4	5
5. Niveau d'intensité de la douleur de votre main <i>droite</i>	1	2	3	4	5
6. Sensation (sensibilité) de votre main <i>droite</i>	1	2	3	4	5

B. Les questions suivantes portent sur votre niveau de satisfaction en ce qui concerne votre main/poignet **gauche** au cours de la dernière semaine. Veuillez n'encercler qu'une seule réponse par question.

	Très satisfait	Satisfait	Ni satisfait ni insatisfait	Insatisfait	Très insatisfait
1. Fonction globale de votre main <i>gauche</i>	1	2	3	4	5
2. Dextérité des doigts de votre main <i>gauche</i>	1	2	3	4	5
3. Souplesse de votre poignet <i>gauche</i>	1	2	3	4	5
4. Force de votre main <i>gauche</i>	1	2	3	4	5
5. Niveau d'intensité de la douleur de votre main <i>gauche</i>	1	2	3	4	5
6. Sensation (sensibilité) de votre main <i>gauche</i>	1	2	3	4	5

1
2
3
4 Cette section vise à recueillir des informations plus générales. Veuillez y répondre le plus
5 précisément possible, tout en n'encerclant qu'une seule réponse par question.
6

7 1. Êtes-vous droitier ou gaucher?

- 8 a. Droitier
9 b. Gaucher
10 c. Ambidextre
11

12
13 2. Êtes-vous d'origine hispanique?

- 14 a. Oui
15 b. Non
16

17
18 3. Quelle est votre origine ethnique?

- 19 a. Autochtone
20 b. Asiatique
21 c. Hawaïenne
22 d. Noire/Afro-américaine
23 e. Blanche
24 f. Autre (Veuillez spécifier).
25
26
27 _____
28

29 4. A. Veuillez décrire le type de travail que vous faisiez avant votre blessure à la main/au
30 poignet.
31
32 _____
33

34 B. Veuillez décrire le type de travail que vous faites maintenant (si différent).
35
36 _____
37

38 5. Après combien de temps avez-vous réussi à reprendre une forme de travail quelconque
39 suite à votre chirurgie?
40
41 _____
42

43 6. Suite à votre chirurgie, après combien de temps avez-vous réussi à reprendre le même
44 travail que vous faisiez avant de subir votre blessure?
45
46 _____
47

48 7. Vous êtes un(e)?

- 49 a. Homme
50 b. Femme
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65

- 1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
8. Quel est votre niveau d'éducation?
- a. Diplôme d'Études Collégiales (DEC, BEPC in France)
 - b. Diplôme d'Études Secondaires (DES, Baccalauréat) non obtenu
 - c. Diplôme d'Études Secondaires (DES, Baccalauréat) obtenu dans une filière professionnelle
 - d. Diplôme d'Études Secondaires (DES, Baccalauréat) obtenu dans une filière générale
 - e. Diplôme d'Études Universitaires
 - f. Diplôme d'Études Postuniversitaires (Maitrise, Doctorat)
9. Quel est votre revenu familial approximatif incluant salaires, paiements d'invalidité, pension de retraite et prestations d'aide sociale?
- a. Moins de \$10 000 (€6750)
 - b. \$10 000 (€6750) - \$19 999 (€13,500)
 - c. \$20 000 (€13,500) - \$29 999 (€20,250)
 - d. \$30 000 (€20,250) - \$39 999 (€27,000)
 - e. \$40 000 (€27,000) - \$49 999 (€33,750)
 - f. \$50 000 (€33,750) - \$59 999 (€40,500)
 - g. \$60 000 (€40,500) - \$69 999 (€47,250)
 - h. Plus de \$70 000 (€47,250)

Merci beaucoup d'avoir complété ce questionnaire!